

# CURRICULUM VITAE



## INFORMAZIONI PERSONALI

Nazionalità Italiana  
Associazioni Membro dell'Associazione TradInFo - tessera n° 20 ([www.tradinfo.org](http://www.tradinfo.org))

## ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date 2004 - oggi (> 1.100 giornate)
- Principali mansioni e responsabilità Collaborazioni per servizi di Interpretazione Simultanea, Consecutiva e Trattativa, in presenza e da remoto, nelle combinazioni IT<>FR, IT<>EN e FR<>EN
- Principali committenti Agenzie di traduzione, Fondazioni, Enti e Aziende italiane ed estere (Francia, Belgio, UK, USA) nei settori: automotive, moda e cosmesi, agroalimentare, progetti Europei, fondazioni speciali, architettura, ceramica, difesa e sicurezza, cooperazione internazionale

## AREA INTERPRETAZIONE

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date 2007 - oggi (> 30 corsi di aggiornamento)
- Principali materie oggetto dello studio Corsi, seminari e webinar organizzati dall'Associazione TradInFo, Techforword per aggiornamento professionale su risorse informatiche per la traduzione e l'interpretazione, *Remote interpreting*, dizione e uso della voce, linguaggio inclusivo, scrittura per il web, GDPR, francese giuridico, terminologia settoriale in IT-FR-EN
- Date Anni Accademici 1999-2004
- Nome e tipo di istituto di istruzione Corso di Laurea in Interpretazione e Traduzione, indirizzo Interpretazione di conferenza, presso la Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori (S.S.Li.M.I.T.) di Forlì, Università di Bologna
- Principali materie oggetto dello studio Lingua e linguistica francese, inglese, italiana; Traduzione da e verso francese e inglese; Interpretazione Consecutiva, Simultanea, di Trattativa da e verso il francese - Consecutiva e Simultanea verso l'inglese; Didattica delle lingue moderne; Letteratura francese; Traduzione specializzata (giuridica); Lingua araba
- Qualifica conseguita Dottore in Traduzione e in Interpretazione – indirizzo *Interpretazione di conferenza*  
orientamento prima lingua francese – seconda lingua inglese  
Laurea Quadriennale (Vecchio Ordinamento)
- Voto di laurea 103/110
- Tesi sostenuta il 17.03.2005 avente il seguente titolo:  
*Calques et faux amis en interprétation simultanée entre le français et l'italien : une contribution expérimentale*
- Date Anni Scolastici 1994-1999
- Nome e tipo di istituto di istruzione Liceo Scientifico Statale "Augusto Righi" di Cesena
- Principali materie oggetto dello studio Lingua e letteratura italiana, lingua e letteratura latina, lingua e letteratura francese, lingua e letteratura inglese, lingua e letteratura tedesca, filosofia, storia, geografia, matematica, chimica, fisica, scienze della terra, biologia, diritto
- Qualifica conseguita Diploma di Maturità linguistica (indirizzo Brocca)  
con voto 100 centesimi

## CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

- MADRELINGUA ITALIANO
- LINGUE PRINCIPALI FRANCESE, INGLESE
- Comprensione e Produzione orale e scritta Eccellente
- ALTRE LINGUE
- |          |              |
|----------|--------------|
| TEDESCO  | ARABO        |
| Discreta | Principiante |
- Comprensione e Produzione orale e scritta

### Manifestazione di consenso:

Ai sensi della legge n. 196/2003 sulla tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali, esprimo il mio consenso al trattamento delle informazioni qui riportate da parte vostra.

*Anna Maria Baldoni*